

# Contents

INTRODUCTION.....	1
Part I. THEORETICAL ASPECTS OF LANGUAGE	
Chapter 1. On syntactical categories.....	19
Chapter 2. Logical syntax and semantics.....	38
Chapter 3. Idioms.....	47
Chapter 4. Intertranslatability of natural languages.....	56
Part II. ALGEBRAIC LINGUISTICS	
Chapter 5. A quasi-arithmetical notation for syntactic description.....	61
Chapter 6. Some linguistic obstacles to machine translation	75
Chapter 7. (with E. Shamir) Finite state languages: Formal representations and adequacy problems.....	87
Chapter 8. (with C. Gaifman and E. Shamir) On categorial and phrase structure grammars.....	99
Chapter 9. (with M. Perles and E. Shamir) On formal properties of simple phrase structure grammars.....	116
Part III. MACHINE TRANSLATION	
Chapter 10. The state of machine translation in 1951.....	153
Chapter 11. Aims and methods in machine translation.....	166
Chapter 12. A demonstration of the nonfeasibility of fully automatic high quality translation.....	174
Chapter 13. The future of machine translation.....	180
Chapter 14. Four lectures on algebraic linguistics and machine translation.....	185

**Part IV. SEMANTIC INFORMATION**

Chapter 15. (with R. Carnap) An outline of a theory of semantic information .....	221
Chapter 16. An examination of information theory.....	275
Chapter 17. Semantic information and its measures.....	298

**Part V. MECHANIZATION OF INFORMATION RETRIEVAL**

Chapter 18. A logician's reaction to theorizing on information search systems.....	313
Chapter 19. Theoretical aspects of the mechanization of literature searching.....	330
Chapter 20. Is information retrieval approaching a crisis?....	365
References.....	373
Indexes.....	379